

С. А. Маник, Е. А. Косолюкина
Иваново, Россия

**ОСОБЕННОСТИ НОВОСТНОЙ СТАТЬИ
В СОВРЕМЕННОМ АНГЛОЯЗЫЧНОМ ИНТЕРНЕТ-МЕДИАДИСКУРСЕ
(НА МАТЕРИАЛЕ МЕДИАТЕКСТОВ ПО ТЕМЕ «ТЕРРОРИЗМ»)**

АННОТАЦИЯ. Рассматриваются лингвистические особенности новостных статей, посвященных терроризму. Дается определение жанра информационной статьи на фоне других жанров распространяемых в Интернете медиатекстов: заметка призвана оперативно, кратко и выразительно сообщить о новости, поэтому она, как правило, фиксирует конкретный и самый главный факт, «безущая» (телеграфная) строчка — одна из разновидностей заметки, предоставление данных осуществляется и в форме информационного интервью, отчета, репортажа, корреспонденции. Новостная статья интегрирует черты всех этих жанров, является более широким жанром новостной, или информационной журналистики. Основным требованием к новостной статье является оперативность информации, позволяющая ориентироваться читателю в общественно-политической жизни. В работе ставится задача провести лингвистический анализ медиатекстов, в том числе структурный, предложенный Т. ван Дейком, лексико-фразеологический с использованием категории риторических стратегий и морфосинтаксический для выделения единиц, применяемых в новостных англоязычных статьях в онлайн-СМИ по теме «терроризм» за 2016 год. Особое внимание обращается на форму и методы составления современного англоязычного медиатекста, а также на риторические стратегии, применяемые авторами данных текстов. Выделены следующие особенности медиатекстов, которые отличают их от текстов других жанров: стандартная форма представления информации (наличие большого количества языковых клише); употребление эвфемизмов вместо слов, имеющих негативную коннотацию; прямое или косвенное цитирование с ссылкой на источник; изобилие различного рода лексико-фразеологических и грамматических речевых стратегий.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: медиалингвистика; медиакскурс; медиатекст; СМИ; терроризм; риторические стратегии.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ: Маник Светлана Андреевна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры английской филологии, факультет романо-германской филологии, Ивановский государственный университет; 153025, г. Иваново, ул. Ермака, 39, оф. 274; e-mail: samanik76@gmail.com.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ: Косолюкина Елизавета Алексеевна, магистр 2 курса, кафедра английской филологии, факультета романо-германской филологии, Ивановский государственный университет; 153025, г. Иваново, ул. Ермака, 39, оф. 274; e-mail: elizavetakosolyukina@gmail.com.

В связи со сложившейся на данный момент на международной арене ситуацией терроризм стал одной из самых обсуждаемых в СМИ тем, так как публикации, в которых говорится о террористических актах (*terror attacks/acts, terrorist attacks*), привлекают внимание читателей и обеспечивают значительный рост рейтингов медиаиздательств и каналов.

Любая террористическая атака — это прежде всего акт насилия, всеобщая трагедия, которая сопровождается значительным количеством жертв, кровью и шокирующими деталями, создающими пугающую «картинку» новости, с одной стороны, и чудесными историями о спасении/избежании смерти и героях, проявивших себя в данных историях, а также действиях правительственных структур по обезвреживанию террориста, о поиске сообщников и иных противодействующих мерах, с другой стороны. Это, как справедливо отмечает Дж. Лакофф, повторяет классический сценарий повествования (нарратива — *narrative*): *Злодей* (Villain), *Жертва* (Victim), *Герой* (Hero) и его *помощник(и)* (Helper(s)) [Lakoff 2009: 37]. Именно это и привлекает простого читателя, воспринимающего данную ситуацию со стороны (смотрит выпуск новостей, читает газету). В его сознании манипулятивно создают необходимый образ, так что человек начинает оперировать созданным образом и реагиро-

вать на него нужным образом. Поэтому для лингвиста самый главный вопрос не в том, зачем и почему СМИ говорят и пишут о терроризме, создавая определенный пугающий и устрашающий ментальный образ, некую концептосферу «терроризма», а в том, как они это делают. В этой связи настоящая статья, посвященная рассмотрению лингвистических особенностей новостных статей по теме «терроризм», представляется актуальной.

Массмедиа играют ключевую роль в том, как будет воспринята информация о террористических актах и какой эффект произведет на своего потребителя. Для этого авторы онлайн-публикаций и сценаристы телевизионных программ прибегают к помощи различных языковых средств и стилистических приемов. Целью настоящего исследования является рассмотрение специфики современных новостных статей в сети Интернет и анализ лингвистических средств, используемых в новостных англоязычных статьях в онлайн-СМИ по теме «Терроризм» за 2016 год.

Формирование единого информационного пространства привело к появлению новых средств коммуникации. Одной из основных единиц медиапотока конца XX — начала XXI в. является «медиатекст». Медиатексты, как справедливо отмечает Л. И. Гришаева, создаются для того, чтобы привлечь внимание

читателя к обсуждаемой тематике, заинтересовать читателя предлагаемой информацией, при помощи разнообразных средств воздействовать на восприятие реципиентом сообщаемой информации, акцентировать внимание реципиента на отдельных аспектах описываемой проблемы или на трактовке события, создавать/поддерживать определенный образ единичного и/или коллективного субъекта, о котором сообщается в публикации, а также поддерживать устойчивое внимание реципиента к изданию [Гришаева 2014: 39].

Таким образом, для достижения необходимого эффекта и решения поставленной цели медиатекст должен:

- иметь специфическую текстовую модальность, характеризоваться уникальным типом речевого контакта адресанта и адресата, особым типом автора;
- представлять собой неразрывную связь вербальных и медиахарактеристик;
- обладать рядом поэтических, риторических и стилистических особенностей [Сальникова 2010: 159];
- охватывать широкую аудиторию;
- отличаться однонаправленностью процесса, безличным, анонимным общением с читателем;
- оказывать влияние на аудиторию, иметь манипулятивный характер;
- стремиться к стандартизации формы написания [McQuail's Mass Communication Theory 2010].

Стандартизация формы и метода составления современного медиатекста являются одним из наиболее актуальных вопросов. Так, имея некий эффективный в реализации план построения статьи, автор текста может довольно быстро и легко подобрать необходимый новостной материал и расположить его так, чтобы привлечь внимание читателя, а также сделать данную информацию максимально запоминающейся.

Представляется возможным обратиться к классическим жанрам в СМИ и определить место новостной статьи. Самым популярным жанром в Интернете является заметка, которая призвана оперативно, кратко и выразительно сообщить о новости, поэтому она, как правило, фиксирует конкретный и самый главный факт. Бегущая (телеграфная) строчка — это одна из разновидностей заметки. Информационное интервью, отчет, репортаж, корреспонденция также считаются традиционными жанрами массмедийных текстов, цель которых заключается в предоставлении данных, освещении событий. Поэтому жанр новостной статьи можно назвать неким обобщающим и более широким жан-

ром новостной или информационной журналистики. В качестве основного требования выдвигается оперативность информации, что обеспечивает читателю возможность ориентироваться в общественно-политической жизни.

Классический медиатекст основывается на принципе «перевернутой пирамиды», когда описывается какой-либо интригующий факт, а затем все разворачивается вокруг него. В данном ключе заголовок, с одной стороны, выполняет функцию информационного маркетинга, а с другой — позволяет оптимизировать поиск информации. Именно первый абзац призван привлечь внимание читателя, дает возможность сориентироваться в потоке новостей, т. е. служит важным элементом навигации.

Частое применение определенной модели написания новостной статьи привело к созданию нового вида лингвистического анализа медиатекстов, автором которого стал нидерландский ученый Тен ван Дейк, назвавший его структурным [van Dijk 2000]. Ученый предлагает сменить акцент анализа с терминов/слов, употребленных в данных статьях, на изучение самой сути процесса массовой коммуникации. Анализ не ограничивается лингвистическим описанием фонологических, морфологических, синтаксических или семантических структур, так как тексты характеризуются и более сложными, относящимися к более высокому уровню свойствами: отношениями связности между предложениями, общей тематической структурой, схематической организацией и различными стилистическими и риторическими параметрами [van Dijk 2000: 113].

Таким образом, предметом структурного анализа является макроструктура новостного текста. В данном контексте ван Дейком был введен особый термин *семантическая макроструктура*, который обобщает в себе топики и темы текста, а также объясняет, как газетчики собирают в одну статью большое количество текстов-источников, которые лежат в основе производства каждого газетного сообщения [van Dijk 2000].

Вместе с тем представленная ван Дейком теория макроструктур дает возможность исследовать особые характеристики заголовков и вводов, в которых автором субъективно обобщается основная часть сообщения. И наконец, выведение макроструктур в новостной статье позволяет объяснить, почему в памяти читателей удерживаются только основные топики [van Dijk 2000: 128—130].

Каждая новостная статья, как и любое сообщение, для достижения максимального эффекта воздействия должна иметь четкую

форму (*суперструктуру*), которая представляет собой набор характерных категорий и правил или стратегий, определяющих порядок следования этих категорий. Имея четкую суперструктуру как основной шаблон, журналисты стараются искать информацию, которая соответствовала бы категориям данной суперструктуры, что в значительной степени облегчает сам процесс производства текстов. Некоторые категории являются обязательными (например, категория краткого содержания), остальные — опциональными, что определяется принципом релевантности.

Таким образом, самая распространенная нарративная суперструктура новостного медиатекста, представленная ван Дейком, включает следующие категории:

- краткое содержание (заголовок и вводка; расположены в самом начале статьи; содержат самую важную информацию);
- обстановку (дает характеристику места, времени, обстоятельств и главных действующих лиц);
- направленность (общая установка на реализацию определенного результата посредством данного текста);
- осложнение (включает характеристику основных «катастрофических» событий);
- развязку (включает описание действий, предпринятых для преодоления препятствий, возникающих в результате описываемых событий);
- оценку (выражается на различных стадиях развития повествования; передает мнение рассказчика о событиях и тех чувствах, которые они вызывают);
- коду (связывает взаимозависимые события прошлого с реальным контекстом истории; осуществляется путем формулирования выводов; выражает намерения относительно будущих действий или рекомендации слушателям) [van Dijk 2000: 130—132].

Представляется возможным использовать данные категории нарративной суперструктуры для структурного анализа одной из статей («Brussels terror cell were plotting second France attack but changed target after Salah Abdeslam arrest»), написанной Рори Мулхоландом, автором новостных статей издательства «The Telegraph», которая была опубликована на официальном сайте данной компании 10 апреля 2016 г. [Mulholland 2016].

Краткое содержание

Данная категория, в соответствии с положениями теории ван Дейка, в рассматриваемом тексте представлена заголовком и вводкой.

В заголовке указаны основные действующие лица (*Brussels terror cell*), основные события (*were plotting second France attack*

but changed target), место (*second France attack*) и причина, лежавшая в основе описываемой ситуации (*after Salah Abdeslam arrest*).

Вводка дополнительно дублирует данную информацию, но с добавлением некоторых подробностей, а именно:

- более подробная информация об участниках данного события (*The Islamist terrorist gang that killed 32 people in suicide attacks in Brussels last month*), которая помогает читателю связать данные события с произошедшими ранее. Вместе с тем можно заметить, что появляется временной ориентир, который также служит для связи основных событий по данной тематике;

- новая для читателя информация, которой не было в заголовке, о месте последнего теракта, совершенного данной группировкой (*but instead targeted the Belgian capital; the airport and metro station attacks on Brussels*);

- добавление цитаты со ссылкой на источник для подтверждения вышенаписанного (*The terrorists were “surprised by the speed of the progress in the ongoing investigation” the Belgian federal prosecutor’s office said*).

Проанализировав информацию, представленную в заголовке и вводке статьи, об участниках, месте, времени, причинах и результатах, можно сделать вывод, что в категории «Краткое содержание» представлены все пункты, которые обычно являются ключевым наполнением категории «Обстановка».

Таким образом, можно утверждать, что в данном медиатексте основная цель этих двух категорий реализуется при помощи заголовка и вводки, а значит, две категории сливаются в одну. Данный ход автора статьи представляется логичным, так как при реализации двух категорий по отдельности он был бы вынужден представлять одну и ту же информацию дважды, а излишнее дублирование привело бы к потере динамики текста и интереса к данной статье у читателя.

Осложнение

Основная задача категории «Осложнение» заключается в предоставлении наиболее подробной характеристики происходящих событий. Так, в описании действующих лиц появляются имена и следом за ними события, в которых данное лицо было непосредственным участником (*the arrest on Friday of Mohamed Abrini; Abrini, a 31-year-old Belgian of Moroccan origin, left a bag packed with explosives; Belgian police arrested the key Paris attacks suspect Salah Abdeslam*).

В статье подробно рассказывается, по каким причинам каждый из названных террористов был арестован (*His fingerprints and DNA were found in a Renault Clio... as well as*

inside an apartment in Brussels), так как основная тема данной статьи — поимка террористов, причастных к терактам во Франции и Бельгии, после прорыва в расследовании по данному делу.

Именно категория «Осложнение» в основном корпусе текста позволяет автору публикации изложить все подробности и детали происходящих событий после введения читателя в курс дела. Люди, заинтересованные в получении дополнительных данных, прочтут данный отрывок полностью, те же читатели, которые предпочитают лишь краткие описания, чтобы быть в курсе событий, происходящих в мире, данный пункт пропускают и переходят к следующему параграфу.

Развязка

Развязка является описанием реального результата, к которому данные события привели. В данном случае она представлена в виде цитаты со ссылкой на источник. В ней подтверждается выведенный ранее тезис о связи успехов в расследовании дела о террористах, причастных к взрывам во Франции, которые привели к аресту некоторых из них, и последовавшем после данных арестов теракте в Бельгии.

Кода

Данная категория для некоторых читателей является наиболее важной, так как она содержит информацию о последующих событиях, а также выводы, предположения и рекомендации.

Так, после сообщения об аресте одного из террористов автор располагает интервью с отцом данного молодого человека, которое показывает, что отец ничего не знал и что он опечален происходящим, а также надеется на то, что сын ответит по справедливости. Указание именно этой информации, на наш взгляд, служит для поддержания общей **направленности** текста.

Для того чтобы представить какие-либо выводы о происходящем или предположения о будущих событиях, автор приводит большое количество ссылок на высказывания и публикации других издательств. Основной посыл данного раздела заключается в заверении читателя в следующем:

- следователи по данному делу имеют много сведений о местонахождении других участников данной террористической группировки;
- есть возможность предотвратить следующий теракт, так как доступна информация о возможной цели нападения.

В тесте статьи нет каких-либо личных авторских оценочных суждений или ссылок на иные утверждения специалистов, поэтому

можно утверждать, что автор текста таким образом избегает категории «**Оценки**», оставаясь максимально объективным. Данное явление характерно для британских изданий, особенно в случае медиатекстов, освещающих терроризм.

Общая **направленность**, или общая цель написания, данной статьи заключается в попытке убедить читателя в следующем:

- бельгийской полицией ведется активное расследование по делу теракта во Франции;
- данное расследование идет настолько хорошо и быстро, что это испугало террористов;
- в ходе рейда, который был следствием прорыва в расследовании, было арестовано несколько опасных террористов;
- террористом является не каждый человек, придерживающийся определенной ветви религии, даже родственники данных лиц опечалены происходящими событиями и не одобряют их действий;
- существует опасность еще одного теракта, но так как следователи успешны в своем расследовании, есть шанс его предотвратить, потому что уже определена возможная цель.

Проанализировав данную статью с точки зрения ее структуры, можно сделать вывод, что этот медиатекст написан согласно современным стандартам и правилам построения данного вида текстов, с опущением лишь одной категории — оценки, что также представляется типичным для изданий Великобритании. Соблюдение такого новостного шаблона удобно как для аудитории, имеющей определенные привычки и предпочтения в поиске и ознакомлении с информацией, так и для журналистов, которым удастся своевременно опубликовать актуальные статьи.

Далее представляется возможным обратиться к лексико-фразеологической составляющей новостных медиатекстов по теме «Терроризм».

Для повышения эффективности дискурса и коммуникации на лексико-фразеологическом уровне авторы онлайн-статей часто используют различного рода *риторические стратегии* (например, фигуры речи). Основная цель данных стратегий — привлечь внимание читателя к основным понятиям, способствовать приемлемым интерпретациям написанного, придать элементам статьи структурную организованность, которая облегчила бы поиск необходимого в корпусе новостного текста [van Dijk, Kientsch 1983].

Так, в своей работе, посвященной медиалингвистике, Т. Г. Добросклонская на материале анализа статей на лексико-фразео-

логическом уровне выделила пять основных категорий риторических стратегий (категория коннотативности — неконнотативности; категория клишированности; категория идиоматичности; категория концептуальной полноценности; категория социолингвистической обусловленности), применяемых в данном типе текстов [Добросклонская 2008]. Для каждой из категорий также были выведены определенные параметры, необходимые для проведения анализа. Такой подход представляется интересным, поэтому он лег в основу дальнейшего лексико-фразеологического анализа медиатекстов по теме «Терроризм» как позволяющий сместить акцент с терминов на полноценные словосочетания и на связь слов внутри них.

Очевидно, что для настоящего исследования особый интерес будут представлять первые три категории, так как, во-первых, предметом исследования выступают статьи, описывающие реальную ситуацию на международной арене, сложившуюся в данный момент вокруг такого явления современного мира, как терроризм. Во-вторых, объектом анализа являются особенности написания новостных текстов, т. е. языковые особенности находятся в центре внимания.

Категория коннотативности — неконнотативности

В соответствии с этой категорией все словосочетания разделяются на два типа: маркированные и немаркированные. Маркированные словосочетания реализуют функцию воздействия, немаркированные — сообщения информации. На основе данного разделения Т. Г. Добросклонская относит маркированные словосочетания к коннотативной категории, немаркированные — к неконнотативной [Добросклонская 2008].

Тема терроризма является одной из наиболее «неудобных» тем, поскольку в рамках данной темы авторам новостных статей трудно оставаться объективными и не придавать какой-либо коннотации выбранным ими словам (особенно негативной по отношению к одной из участвовавших в событиях сторон). В данном случае актуально будет рассмотреть роль эвфемизмов как слов-«смягчителей», к которым журналисты прибегают для того, чтобы избежать употребления маркированных какой-либо коннотацией единиц.

Эвфемизм, как пишет британский журналист Пол Джонсон, это «истинно человеческое средство для скрытия ужасов современной реальности» [Johnson Paul Quotes]. Таким образом, можно сказать, что эвфемизмы — это приятные для слуха и глаз слова, которые скрывают правду и поддерживают гармонию в обществе. Проанализировав не-

сколько различных толкований слова «эвфемизм», предложенных в работах зарубежных [Salman 2016; NODE 2003; Trask, Stockwell 2007] и отечественных [Арапова 1990; Кацев 1988; Кузнецов 2008; Потапова 2007] ученых, мы выявили основные характеристики слова, как правило, заменяемого эвфемизмом: «грубое», «слишком прямое», «резкое», «неудобное», «нежелательное», «табуированное, по причине традиционного неприменения или грубости, невежливости». Общий контекст, в котором обнаруживается подобное слово — это статья, в которой идет речь «о чем-то неприятном или смущающем».

Перечисленные качества в полной мере описывают терминологию «терроризма», употребления которой старательно избегают журналисты. В руководстве по написанию информационных статей для журналистов «Style Book», составленном Британской широковещательной корпорацией (англ. British Broadcasting Corporation, сокр. BBC), подробно описывается, каким образом должна быть заменена данная терминология в медиатекстах. Необходимость в создании данного руководства сами создатели объясняют так: «...журналистам необходимо писать на едином языке, для того чтобы обеспечить точность, оперативность, ясность и читаемость создаваемых ими статей» [BBC News style guide].

В данном сборнике представлены статьи, в которых указано каждое, по мнению составителей, «неудобное слово», то, по какой причине желательно его избегать, и способы его замены тем или иным эвфемизмом [BBC News style guide].

В статье на слово «terrorist» отмечено, что данное слово не является запрещенным, но его следует избегать, поскольку журналисты должны лишь сообщать о случившемся, оставаясь при этом полностью объективными и не вешая определенных ярлыков на различные группировки. Данное слово может использоваться лишь в случае неспецифического контекста или же при прямом цитировании [BBC News style guide]. В руководстве предложены следующие варианты замены: «bomber», «jihadist», «attacker», «gunman», «kidnapper», «insurgent» и «militant».

Вместе с тем журналисты по-разному используют данные рекомендации. Например, в рассматриваемой статье [Mulholland 2016] термин «terrorist» используется 8 раз, а эвфемизмы зафиксированы лишь 2 раза (*bombers; Islamists*). Как можно заметить, автор разбираемой статьи не стремится избегать слова «террорист», что можно объяснить направленностью материала: сообщить, что группа террористов (одна из уча-

ствующих в событиях сторона) была захвачена, а также рассказать о «катастрофических» ситуациях, указать на их противоправный характер и на главных виновных (*terrorist attack; terrorist gang; terrorist cell; terrorist network; terrorist group*).

Категория клишированности

Данная категория основана на «противопоставлении регулярно воспроизводимых единиц (в данном случае маркированный член) и тех словосочетаний, которые явно создаются в процессе речи (немаркированный член)» [Добросклонская 2008].

Автор рассматриваемого новостного текста прибегает к помощи речевых клише, чтобы ввести цитату со ссылкой на источник, например: *The prosecutor's statement on Sunday; Prosecutors gave no information; French intelligence last month confirmed*.

Категория идиоматичности

Основой для данной категории служит разделение словосочетаний на фразеологические единицы, которые будут являться маркированными членами, и словосочетания, в которых реализуются номинативные значения составляющих его единиц (немаркированные члены).

Основной параметр категории — «идиоматическая глобальность», т. е. невозможность выведения значения целого из значения отдельных его составляющих [Добросклонская 2008].

Идиоматичность в тексте анализируемой статьи в большинстве случаев проявляется в виде метафор, которые призваны привлечь внимание читателя. В корпусе статьи было выявлено лишь небольшое количество словосочетаний данного типа, что может свидетельствовать об их серьезной и строго информационной направленности. Так, можно выделить следующие метафоры, использованные в статье: *to rush attacks; investigation had a breakthrough; the elusive "man in hat"; the devastated departure hall; push terrorists into action; scouting for possible targets; the alleged ringleader*. Как можно заметить, ядром каждой метафоры являются важные для данного дела элементы: место, участники и их действия. Именно на эти элементы читателю стоит обратить внимание, и именно эти элементы останутся впоследствии у него в памяти, так как автор постарался выделить их на фоне основного содержания за счет приведенных метафор.

Также важным и часто употребляемым как вообще в современных медиатекстах, так и в данной статье приемом является цитирование, как прямое, так и косвенное, поскольку основной целью новостных текстов является информирование. Следовательно, в них

должно быть представлено большое количество информации о реальной обстановке в контексте описываемой ситуации. Сведения авторы текстов не придумывают, а собирают из различных источников, на которые они обязаны дать ссылку посредством прямого или косвенного цитирования, например: *The terrorists were "surprised by the speed of the progress in the ongoing investigation" the Belgian federal prosecutor's office said*.

Немаловажным приемом для текстов подобного типа являются различного рода предположения, которые заключают в себе некоторые выводы и прогнозы на будущее, необходимые читателю, чтобы иметь полное представление о происходящем. Автор анализируемого новостного текста не делает субъективных предположений, а лишь цитирует предположения, высказанные другими издательствами или политическими организациями. Они являются прогнозами на будущее и предупреждают о возможном теракте в Англии, но упоминают о высокой вероятности его предотвращения.

Грамматический анализ новостных текстов в медиадискурсе

Еще одним средством привлечения внимания читателя к наиболее важной информации в новостных текстах могут выступать различные стратегии, применяемые автором на морфосинтаксическом уровне.

На основе собственных исследований Т. ван Дейк смог выявить несколько особенностей, присущих медиатексту, на уровне синтаксиса предложения. Продолжив исследование в данном направлении, с опорой на результаты, полученные в ходе анализа новостных текстов, Т. Г. Добросклонская вывела ряд черт, характерных для стиля написания медиатекстов. На основе указанных работ мы составили более полный список морфосинтаксических особенностей медиатекстов. Найденные нами в ходе анализа медиатекстов на морфосинтаксическом уровне примеры, приведенные ниже, подтвердили правильность полученного списка.

Длинные, сложные предложения

Автор выбранного для данного исследования текста представляет информацию при помощи сложных предложений, в которых старается рассказать и об участниках, и об их действиях, и о последствиях. Подобные предложения иногда представляют собой целый абзац, например:

The investigation into the Brussels-based terrorist cell, which was directly involved in the November attacks on Paris, which killed 130 people, had a major breakthrough this week with the arrest on Friday of Mohamed Abrini.

Выдвижение важной информации на первое место в синтаксисе

Примером употребления данного приема в проанализированных статьях может служить любое предложение, в котором идет цитата, а затем ссылка на источник, так как в данном случае информационно важным может быть либо само высказывание, либо автор данного утверждения:

– *“He will be judged. If a person does something then he has to pay,” he told Europe 1 radio station.*

– *Paris prosecutor Francois Molins said that “while no specific target has been identified, nonetheless everything leads us to believe that the discovery of this cache (of weapons) has allowed us to prevent an action of extreme violence by a terrorist network.”*

Использование «понижающих» синтаксических структур

Различного рода «понижающие» синтаксические структуры, как правило, в тексте используются для затушевывания отрицательных ролей. Однако в рассмотренной статье можно наблюдать обратное явление — употребление активного залога с именами террористов на месте подлежащего, — что способствует акцентированию внимания на действиях и на людях, которые стоят за данными действиями. Например:

– *The Islamist terrorist gang that killed 32 people in suicide attacks in Brussels last month had initially planned to strike France again;*

– *Abdelhamid Abaaoud, the alleged ring-leader of the Paris attacks who was shot dead by police in a raid*

Большое количество глагольных словосочетаний

Глагольные словосочетания служат для усиления динамики текста. Данный новостной текст изобилует глагольными словосочетаниями, так как основная цель анализируемой статьи — максимально эффективно и кратко проинформировать читателя по освещаемому делу, а глагольные словосочетания во многом помогают достичь данной цели, например: *changed target; admitted to investigators; left a bag; walk away from departure hall; arrested the key suspect; pushed the terrorists into action.*

Широкая распространенность пассивных форм и конструкций, а также безличной конструкции «there is»

Спецификой темы выбранной для исследования статьи можно объяснить наличие в ней большого количества пассивных форм и конструкций, которые служат для сохранения объективности в различного рода высказыва-

ниях, что является важным фактором для статей данного типа. Приведем примеры: *which was directly involved; he has been charged; Abdeslam has also been charged; who was shot dead by police; is also thought.*

Большее количество лексических соединений или сложных слов нестойкого типа

Употребление единиц данной морфосинтаксической категории главным образом нацелено на введение различных участников или лиц, причастных к данному событию, с добавлением максимально возможных подробностей о данном лице. Соответствующие словосочетания также могут являться названием какой-либо организации или группы людей, для которых характерны названия, состоящие из нескольких номинаций. Примеры: *the Islamist terror gang; a 31-years-old Belgian; the March 22 Brussels attack; the key Paris attacks suspect.*

Ограничивающие, а не описывающие прилагательные

Прилагательные употреблялись довольно редко, так как они несут в себе ненужную информацию, при этом увеличивают количество необходимого к прочтению текста. При анализе статьи описывающих прилагательных найдено не было, лишь некоторое количество ограничивающих: *terrorist murders; devastated departure hall; terror group; specific target; possible target; terror investigation.*

Наречия на -ly

Наречия в большинстве случаев также избегаются авторами новостных текстов, так как они увеличивают объем статьи. К их помощи прибегают, когда автор хочет особенно выделить какое-либо действие, чтобы читатель обратил на определенный пункт особое внимание, а также чтобы конкретное словосочетание запомнилось после прочтения. Например: *calmly walking away; reportedly took pictures; allegedly scouting.*

Широкое употребление словосочетаний в формах continuous

Длительное время в новостных статьях используется для описания событий, происходящих непосредственно в данный период времени. Однако в тексте, выбранном для анализа, каждое из описываемых событий уже произошло и относится к прошлому времени. Тем не менее в статье несколько раз употребляется длительное прошедшее время, чтобы подчеркнуть длительность того или иного процесса: *Brussels terror cell were plotting second France attack; police were closing in on them.*

К сожалению, все, что связано с терроризмом, особенно актуально для современного общества, в связи с чем тема терроризма является сегодня одной из основных в СМИ. Информация на данную тему чаще всего негативна и малопривлекательна для аудитории, поэтому авторы медиатекстов прибегают к употреблению большого количества стратегий, чтобы сделать тексты интересными для читателя. В результате проведенного исследования были выделены следующие особенности медиатекстов, которые отличают их от текстов других жанров: стандартная форма представления информации, проявлением чего является наличие большого количества языковых клише; употребление эвфемизмов вместо слов, имеющих негативные коннотации; прямое или косвенное цитирование с ссылкой на источник; различного рода лексико-фразеологические и грамматические речевые стратегии.

ЛИТЕРАТУРА

1. Арапова Н. С. Эвфемизмы // Лингвистический энциклопедический словарь. — М., 1990.
2. Гришаева Л. И. Парадоксы медиалингвистики. — Воронеж : НАУКА — ЮНИПРЕСС, 2014. 295 с.
3. Добросклонская Т. Г. Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ. — М. : Едиториал УРСС, 2008. 203 с.
4. Кацев А. М. Языковое табу и эвфемия : учеб. пособие к спецкурсу. — Л. : ЛГПИ им. А. И. Герцена, 1988. 80 с.
5. Кузнецов С. А. Новейший большой толковый словарь русского языка. — СПб. ; М. : Рипол — Норинт, 2008.
6. Лукина М. М., Фомичева И. Д. СМИ в пространстве Интернета / МГУ им. М. В. Ломоносова. 2005 URL: http://evartist.narod.ru/text19/034.htm#_ftn14 (дата обращения: 19.06.2016).
7. Потапова Н. М. Особенности семантики эвфемизмов в языке делового общения // Язык, сознание, коммуникация : сб. ст. / отв. ред. В. В. Красных, А. И. Изотов. — М. : МАКС Пресс, 2007. Вып. 35.
8. Сальникова Ю. А. Социопрагматика оценки в дискурсе качественной прессы США: на материале современных информационно-аналитических газетных статей. — Хабаровск : Дальневост. гос. гуманитар. ун-т., 2010. 203 с.
9. BBC News style guide. URL: <http://www.bbc.co.uk/academy/journalism/news-style-guide> (дата обращения: 19.06.2016).
10. Johnson Paul Quotes. URL: <http://www.brainyquote.com/quotes/quotes/p/pauljohnso549966.html> (дата обращения: 19.06.2016).
11. Lakoff G. The Political Mind: A Cognitive Scientist's Guide to Your Brain and Its Politics. — 2009.
12. McQuail's Mass Communication Theory. URL: <http://www.gbv.de/dms/ilmenau/toc/613068874.PDF> (дата обращения: 19.06.2016).
13. Mulholland R. Brussels terror cell were plotting second France attack but changed target after Salah Abdeslam arrest // The Telegraph. 2016. 10 Apr. URL: <http://www.telegraph.co.uk/news/2016/04/10/brussels-attackers-planned-fresh-attack-in-france/>.
14. The New Oxford Dictionary of English = NODE. — Oxford Univ. Pr., 2003.
15. Trask R., Stockwell R. Language and Linguistics: The key concepts. — New York : Routledge, 2007.
16. Van Dijk T. A. Language, Knowledge, Communication. URL: http://platonanet.org.ua/load/knigi_po_filosofii/kognitivn_ye_nauki/jazyk_poznanie_kommunikacija/17-1-0-1547(дата обращения: 19.06.2016).
17. Van Dijk T., Kintsch W. Strategies of Discourse Comprehension. — New York : Academic Press, 1983.

S. A. Manik, E. A. Kosolyukina
Ivanovo, Russia

PECULIARITIES OF NEWS ARTICLE IN ENGLISH INTERNET MEDIA DISCOURSE (AS EXEMPLIFIED BY MEDIA TEXTS ON TERRORISM)

ABSTRACT. *The linguistic features of the news articles devoted to terrorism are discussed. The definition of the genre of the news article is given as compared to the other genres of media texts published in the Internet: news story, which tells the news in short and expressive way, it usually focuses on the main fact; ticker tape message – one of the types of a news story, where the information is presented in the form of an information interview, news report or news story. The news article combines the features of these genres, it is a larger news genre, or the genre of news journalism. The main requirement to the news article is promptness of information provision, which helps the reader get acquainted with the social and political life. The goal of this article is to carry out linguistic analysis of media texts, including structural analysis introduced by T. van Dijk, lexico-phraseological analysis including the category of rhetoric strategies and morphemic-syntactical analysis to find out the units used in the news articles in English devoted to the topic "terrorism" published in 2016. Special attention is paid to the forms and methods of writing a modern media text in English and to the rhetorical strategies used by the authors of these texts. The following features of media texts that differentiate them from the texts of the other genres are singled out, they are: standard form of information presentation (a great number of clichés); the use of euphemisms instead of the words with negative connotation; direct or indirect quotation with reference to the source; and an abundance of different lexical and phraseological and grammatical speech strategies.*

KEYWORDS: *medialinguistics; media discourse; media text; mass media; terrorism; rhetoric strategies.*

ABOUT THE AUTHOR: *Manik Svetlana Andreevna, Candidate of Philology, Associate Professor, Department of English Philology, Faculty of Romano-Germanic Philology, Ivanovo State University, Ivanovo, Russia.*

ABOUT THE AUTHOR: *Kosolyukina Elizaveta Alexeevna, Master's Degree Student, Department of English Philology, Faculty of Romano-Germanic Philology, Ivanovo State University, Ivanovo, R.*

REFERENCES

1. Arapova N. S. Evfemizmy // Lingvisticheskiy entsiklopedicheskiy slovar'. — M., 1990.
2. Grishaeva L. I. Paradoxy medialingvistiki. — Voronezh : NAUKA — YUNIPRESS, 2014. 295 s.
3. Dobrosklonskaya T. G. Medialingvistika: sistemnyy podkhod k izucheniyu yazyka SMI. — M. : Editorial URSS, 2008. 203 s.
4. Katsev A. M. Yazykovoe tabu i evfemiya : ucheb. posobie k spetskursu. — L. : LGPI im. A. I. Gertsena, 1988. 80 s.
5. Kuznetsov S. A. Noveyshiyy bol'shoy tolkovyy slovar' russkogo yazyka. — SPb. ; M. : Ripol — Norint, 2008.
6. Lukina M. M., Fomicheva I. D. SMI v prostranstve Interneta / MGU im. M. V. Lomonosova. 2005 URL: http://evartist.narod.ru/text19/034.htm#_ftn14 (data obrashcheniya: 19.06.2016).
7. Potapova N. M. Osobennosti semantiki evfemizmov v yazyke delovogo obshcheniya // Yazyk, soznanie, kommunikatsiya : sb. st. / otv. red. V. V. Krasnykh, A. I. Izotov. — M. : MAKS Press, 2007. Vyp. 35.
8. Sal'nikova Yu. A. Sotsiopragmatika otsenki v diskurse kachestvennoy pressy SShA: na materiale sovremennykh informatsionno-analiticheskikh gazetnykh statey. — Khabarovsk : Dal'nevost. gos. gumanitar. un-t., 2010. 203 s.
9. BBC News style guide. URL: <http://www.bbc.co.uk/academy/journalism/news-style-guide> (data obrashcheniya: 19.06.2016).
10. Johnson Paul Quotes. URL: <http://www.brainyquote.com/quotes/quotes/p/pauljohnso549966.html> (data obrashcheniya: 19.06.2016).
11. Lakoff G. The Political Mind: A Cognitive Scientist's Guide to Your Brain and Its Politics. — 2009.
12. McQuail's Mass Communication Theory. URL: <http://www.gbv.de/dms/ilmenau/toc/613068874.PDF> (data obrashcheniya: 19.06.2016).
13. Mulholland R. Brussels terror cell were plotting second France attack but changed target after Salah Abdeslam arrest // The Telegraph. 2016. 10 Apr. URL: <http://www.telegraph.co.uk/news/2016/04/10/brussels-attackers-planned-fresh-attack-in-france/>.
14. The New Oxford Dictionary of English = NODE. — Oxford Univ. Pr., 2003.
15. Trask R., Stockwell R. Language and Linguistics: The key concepts. — New York : Routledge, 2007.
16. Van Dijk T. A. Language, Knowledge, Communication. URL: http://platonanet.org.ua/load/knigi_po_filosofii/kognitivnye_nauki/jazyk_poznanie_kommunikacija/17-1-0-1547(data obrashcheniya: 19.06.2016).
17. Van Dijk T., Kintsch W. Strategies of Discourse Comprehension. — New York : Academic Press, 1983.

Статью рекомендует к публикации канд. филол. наук, доц. М. Б. Ворошилова.